

Lateinische Lektüreübung II (Faller)
Wintersemester 2023/24
Text 14

Ein gewisser Umbricius ist von Rom nicht besonders angetan und möchte noch vor dem Greisenalter nach Cumae auswandern:

- 1 Hic tunc Umbricius „quando artibus,“ inquit, „honestis
nullus in urbe locus, nulla emolumenta laborum,
res hodie minor est **here** quam fuit atque eadem cras
deteret exiguis aliquid, proponimus illuc
- 5 ire, fatigatas ubi **Daedalus** exuit alas,
dum nova canities, dum prima et recta senectus,
dum superest Lachesi quod torqueat et pedibus me
porto meis nullo dextram subeunte **bacillo**.
cedamus patria. vivant Artorius istic
- 10 et Catulus, maneant qui nigrum in candida vertunt,
quis facile est **aedem conducere**, flumina, portus,
siccandam **eluvium**, portandum ad busta cadaver,
et **praebere caput domina venale sub hasta**.
quondam hi **cornicines** et municipalis harenae
- 15 perpetui comites notaeque per oppida **buccae**
munera nunc edunt et, verso pollice vulgus
cum iubet, **occidunt** populariter; [...].

Hilfen:

- Z. 3: **here:** = *heri*.
Z. 5: **Daedalus:** nach Vergil (*Aen.* 6,14ff.) landete Daedalus nach seinem Flug bei Cumae, baute einen Tempel und widmete seine Flügel dem Gott Apollo.
Z. 8: **bacillo:** von *bacillum*, dem Diminutivum von *baculum* bzw. *baculus*.
Z. 11: **quis:** hier = *quibus*.
Z. 11: **aedem conducere:** „einen Vertrag für ein Haus abschließen“. Ebenfalls im Sinne von „einen Vertrag abschließen“ muß *conducere* auch für die folgenden Objekte verstanden werden.
Z. 12: **eluvium:** hiermit ist Dreck in den Kloaken bzw. diese selber gemeint.
Z. 13: Sklavenversteigerungen fanden neben einer aufgestellten Lanze statt.
Z. 14: **cornicines:** von *cornicen*, *cornicinis*, m., „Hornist“, „Hornbläser“.
Z. 15: **buccae:** *bucca:* hier = „Backenbläser“ (Spieler eines Blasinstruments).
Z. 16: **munera ... edunt:** *munera* sind hier „Spiele“, und das „e“ in *edunt* ist lang...
Z. 17: **occidunt:** die richtige metrische Messung des „i“s ist hier für den Sinn des Wortes wichtig.

Zusätzliche Aufgaben:

- 1) Von wem könnte der Text stammen?
- 2) Welcher literarischen Gattung ist der Text zuzuordnen?
- 3) Welche weiteren Schriftsteller haben gegen das Leben in der Großstadt Rom polemisiert?